

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1976-1977

12 JANUARI 1977

Ontwerp van wet betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type

AMENDEMENTEN
VAN DE HEER JORISSEN

ART. 11

Op de tweede regel van § 1 van artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, zoals voorgesteld door dit artikel, vóór het woord « hoogleraar » de woorden « gewoon of buitengewoon » in te voegen.

Verantwoording

Bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1968 worden de ambten die de leden van het bestuurs- en onderwijspersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Staat mogen uitoefenen voor het niet-universitair hoger onderwijs van de derde graad als volgt vastgesteld :

b) selectieambten :

5. buitengewoon hoogleraar;
6. gewoon hoogleraar.

Bij artikel 2 van de wet van 7 juli 1970 worden sommige van deze hogere scholen van de derde graad erkend te zijn « van universitair niveau ». Blijkens de unanieme verklaring van de Kamercommissie, hierin bijgetreden door de Regering, betekent « universitair niveau » dat ze worden beschouwd als « instellingen voor universitair onderwijs », onderscheiden van « universitaire instellingen », maar « qua aard en

R. A 10552*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

926 (1975-1976) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
N° 2 : Verslag.
N° 3 tot 6 : Amendementen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1976-1977

12 JANVIER 1977

Projet de loi concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. JORISSEN

ART. 11

A la deuxième ligne du § 1^{er} de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, tel qu'il est proposé par cet article, insérer, après le mot « professeur », les mots « ordinaire ou extra-ordinaire ».

Justification

L'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1968 fixe comme suit les fonctions que les membres du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat peuvent exercer dans l'enseignement supérieur non universitaire du troisième degré :

b) fonctions de sélection :

5. professeur extraordinaire;
6. professeur ordinaire.

L'article 2 de la loi du 7 juillet 1970 reconnaît certaines de ces écoles supérieures du troisième degré comme étant « de niveau universitaire ». Il ressort de la déclaration faite à l'unanimité par la Commission de la Chambre et approuvée par le Gouvernement, que l'expression « niveau universitaire » signifie que lesdites écoles sont considérées comme « établissements d'enseignement universitaire », distincts des

R. A 10552*Voir :***Documents du Sénat :**

926 (1975-1976) :

- N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.
N° 2 : Rapport.
N° 3 à 6 : Amendements.

niveau van universitaire graad», zoals omschreven in de ontwerp-richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

1. Is het niet absurd om uitgerekend in een wet die ten doel heeft voor deze « instellingen voor universitair onderwijs » een regeling te treffen ten einde aan de Europese vereisten te voldoen, en vrije dienstverlening en vestiging in andere Lid-Staten mogelijk te maken, afbreuk te doen aan deze universitaire aard en niveau, — door een verschillende titel te gebruiken : a) van de in universitaire instellingen gebruikte titel; b) van de in dezelfde instellingen voorgeschreven titel, ... zolang het universitaire niveau ervan nog niet was erkend? En dat alleen omdat men deze titularissen deze titel misgunt, welke afgunst niet door economische strevingen naar bezuiniging kan worden verklaard. Laten we niet vergeten dat behoudens overgangsmaatregelen, dezelfde zelfs strengere eisen dan aan « universitaire instellingen » worden gesteld, — strenger want de beoordelingsvrijheid om geen diploma-eisen te stellen, welke de universiteiten hebben, komt hier niet voor.

2. Die HT-scholen van de derde graad welke niet als « van universitair niveau » worden erkend, behouden de titels van het koninklijk besluit van 2 oktober 1968; die welke wel werden erkend « van universitaire aard en niveau » te zijn, zouden ze verliezen. Is het niet absurd?

3. Een aantal leerkrachten werd reeds onder de titel « professor ordinaire » benoemd, namelijk minstens in het Franstalige Instituut voor Vertalers en Tolken te Brussel. Het is ze gegund en er kan geen sprake van zijn dat opnieuw in het geding te brengen.

Hun Nederlandstalige collega's echter werd het niet gegund, want die werden tot « leraar » benoemd en hun brieven met onderstreping van het onjuiste van deze benaming en de discriminatie op het taalcriterium en met het verzoek zulks te verhelpen, werden zelfs nooit beantwoord. Waar men weer eens aan kan zien, hoe ongunstig het is in dat land tot de Nederlandstaligen te behoren. Dat vonden ook de heren Chabert en Bascour in hun parlementaire vragen van 5 maart 1971 (Bascour) en 30 maart 1971 (Chabert). Het antwoord aan de heer Bascour luidde dat « besluiten in voorbereiding zijn die een einde zullen maken aan de toestand waarvan het geachte lid gewag maakt ». Aan de heer Chabert werd geantwoord : « Ik ben voor het ogenblik met mijn administratie de mogelijkheid aan het overwegen, het onderscheid in benaming tussen de Franse en de Nederlandstalige instelling wat de ambten van de leerkrachten betreft te doen verdwijnen. »

ART. 13

Artikel 5bis van dezelfde wet, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een § 4, luidende :

« § 4. De Hogere Instituten voor vertalers en tolken te Antwerpen en te Bergen behouden hun huidig statuut en reglement, welke van overeenkomstige toepassing worden verklaard op het Hoger Rijksinstituut voor Vertalers en Tolken te Brussel en het « Institut supérieur de l'Etat de Traducteurs et Interprètes » te Brussel.

Verantwoording

Deze statuten-reglementen werden krachtens de wet inzake de universitaire expansie van 9 april 1965, artikel 14, §§ 2 en 3, bekrachtigd. Het is ongewenst, zelfs tegen de borst stuitend, van deze toekenning terug te komen; de beide instituten geven trouwens begrijpelijkerwijze uiting aan hun ongerustheid. Het is echter juist, zoals de Ministers het bepleiten, alle soortgelijke Rijksinstituten gelijk te behandelen.

« établissements universitaires » proprement dits, mais « de degré universitaire en ce qui concerne la nature et le niveau de leurs études », conformément aux projets de directives de la Communauté européenne.

1. N'est-il pas absurde, dans une loi visant précisément à régler le statut de ces « établissements d'enseignement universitaire » de manière à répondre aux critères européens et à permettre la liberté des services et de l'établissement dans les autres Etats membres, que l'Etat national porte atteinte à la nature et au niveau universitaires desdits établissements en pratiquant une discrimination entre : a) le titre reconnu aux établissements universitaires et b) le titre imposé à ces mêmes établissements... aussi longtemps qu'ils n'étaient pas encore reconnus comme étant de niveau universitaire? Et cela uniquement parce que l'on refuse de leur accorder ce titre par une aversion qui ne peut s'expliquer par le souci de faire des économies. Il ne faudrait tout de même pas oublier que, réserve faite de dispositions transitoires, les institutions intéressées sont soumises à des exigences identiques, voire même plus rigoureuses, que les « établissements universitaires »; en effet, la liberté qu'ont les universités de ne pas exiger la possession de certains diplômes n'est pas reconnue aux établissements en cause.

2. Les écoles supérieures techniques du troisième degré, qui ne sont pas reconnues comme étant « de niveau universitaire », conservent néanmoins les titres admis par l'arrêté royal du 2 octobre 1968; celles qui ont été reconnues comme étant « de nature et niveau universitaires » se verraient privées de cette qualification. N'est-ce pas absurde?

3. Un certain nombre d'enseignants ont déjà été nommés au titre de « professeur ordinaire », tout au moins à l'Institut francophone de Traducteurs et Interprètes de Bruxelles. C'est là un fait acquis et qui ne saurait être remis en question.

Mais leurs collègues néerlandophones n'ont pas bénéficié du même avantage, car ils ont été nommés simplement « professeurs » au sens de l'enseignement secondaire et les lettres qu'ils ont adressées pour souligner l'inexactitude de cette dénomination et la discrimination linguistique qu'elle impliquait, et pour demander qu'il y soit mis bon ordre, n'ont même jamais fait l'objet d'une réponse. L'on peut ainsi constater une fois de plus à quel point il est malheureux en ce pays d'être néerlandophone. Telle était d'ailleurs l'opinion de MM. Chabert et Bascour dans leurs questions parlementaires respectivement en date du 5 mars et du 30 mars 1971. La réponse donnée à M. Bascour fut que « des arrêtés sont en préparation en vue de mettre fin à la situation évoquée par l'honorable membre ». A M. Chabert il fut répondu : « J'examine actuellement avec mon administration la possibilité d'uniformiser la dénomination des fonctions des enseignants dans les établissements francophones et néerlandophones. »

ART. 13

Compléter l'article 5bis que cet article propose d'insérer dans la même loi, par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Les Instituts supérieurs de traducteurs et d'interprètes à Anvers et à Mons conservent leurs statuts et règlements actuels, lesquels sont déclarés d'application conforme à l'Institut supérieur de l'Etat de Traducteurs et Interprètes à Uccle ainsi qu'au « Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken » à Bruxelles.

Justification

Ces statuts et règlements ont été confirmés en vertu de l'article 14, §§ 2 et 3, de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire. Il serait inopportun, et même choquant, de revenir sur cette mesure; les deux instituts, et c'est bien compréhensible, font d'ailleurs état de leurs inquiétudes à ce sujet. Il est néanmoins équitable, comme les Ministres le préconisent, de traiter sur un pied d'égalité tous les instituts de l'Etat qui sont de même nature.

Welke betere weg dan de te Bergen en Antwerpen geldende regelingen ook op de instituten van beide taalstelsels te Brussel toe te passen? *Mutatis mutandis*, in zoverre deze regelingen ook bepalingen bevatten welke de betrekkingen tussen deze instituten te Antwerpen en te Bergen binnen de Rijksuniversitaire centra aldaar regelen.

Ik merk op dat Minister Humblet in de Kamercommissie heeft verklaard dat « in het raam van het onderhavig ontwerp geen enkele wijziging wordt aangebracht in het statuut van deze instellingen » (namelijk Bergen) (verslag van de rapporteur, de heer Swaelen, 595 [1974-1975], nr. 40, blz. 15).

ART. 14

A. In § 1, tweede lid, zevende regel, van dit artikel, het woord « gemiddelde » te vervangen door « maximum ».

Verantwoording

Overeenkomstig de instructies van de Ministers van Nationale Opvoeding werken de meeste leerkrachten in het lange type tegen de maximumprestatie. Dit zal nog sterker worden als geen aanwervingen en vervangingen meer worden verricht, overeenkomstig § 4 van hetzelfde artikel.

Het op papier bestaan van de mogelijkheid van geringere prestaties, heeft dan als enig gevolg het theoretisch gemiddelde waarvan sprake in het ontwerp omlaag te drukken. Het « gemiddelde » waarvan sprake is immers het vereiste gemiddelde en niet het in de betreffende instelling ook werkelijk toegepaste gemiddelde.

B. In § 3 van hetzelfde artikel de woorden « hoofd van studie bureau, adjunct-directeur, directeur » te doen vervallen.

Verantwoording

In een ander amendement heb ik aangetoond dat de ambten « directeur » en « adjunct-directeur » niet thuishoren in de instellingen voor universitair onderwijs, waar wij het over hebben, tenzij ze periodiek en na verkiezing worden benoemd. In elk geval klinkt het weinig geloofwaardig om economische redenen de ratio leerkrachten-studenten te verslechteren en tegelijk een aantal functionarissen binnen te halen die volgens de betrokkenen volledig overbodig zijn (zie het artikel over de tolkenschol te Antwerpen in *Le Soir* van 8 januari jongstleden). De professoren die tot directeur en adjunct-directeur worden benoemd, na verkiezing en voor bepaalde tijd, zijn bereid hun volledig aantal lessen verder te blijven geven. Is dat geen veel betere regeling voor de studenten?

Wat het « hoofd van een studie bureau » betreft, — wat voor functionaris daaronder moet worden verstaan is de ingewijden niet duidelijk —, die kan ondergebracht worden bij de « overige personeelsleden ».

ART. 21

In dit artikel de woorden « met uitzondering van artikel 12, dat uitwerking heeft op 1 september 1970 » te doen vervallen.

Verantwoording

We kunnen niet voorzichtig genoeg zijn met retroactieve bepalingen. We moeten ze van geval tot geval bekijken. Welnu, hier bevatten ze een wijziging met terugwerkende kracht van de bij de wet van 7 juli 1970, artikel 10, gestelde bekwaamheidsvereisten. In de plaats zou een regeling opnieuw moeten worden ingevoerd welke na lange discussie juist door vermeld artikel 10 werd afgeschaft, regeling welke wordt ontleend aan het koninklijk besluit van 22 april 1969 dat op het hoger onderwijs

Comment mieux faire dès lors que d'étendre aux instituts des deux régimes linguistiques à Bruxelles l'application des règles prévues pour Anvers et Mons? Cela devrait se faire *mutatis mutandis*, étant donné que ces règles comportent des dispositions réglant les relations desdits instituts d'Anvers et de Mons dans le cadre des centres universitaires de l'Etat de ces villes.

Pouvons-nous faire observer que le Ministre Humblet a déclaré en Commission de la Chambre que « dans le cadre du présent projet, aucune modification n'est apportée au statut propre à cet institut » (il s'agit de Mons) (rapport de M. Swaelen, 595 [1974-1975], n° 40, p. 15).

ART. 14

A. A la septième ligne du deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « à la moyenne » par les mots « au maximum ».

Justification

Suivant les instructions des Ministres de l'Education nationale, la plupart des membres du personnel de l'enseignement de type long accomplissent des prestations maximales. Cet état de choses s'accroîtra encore si, conformément aux dispositions du § 4 du même article, il n'y a plus de recrutements ni de remplacements.

La possibilité de prestations moindres existe sur papier, mais elle aura uniquement pour effet de réduire la moyenne théorique dont il est question dans le projet. La « moyenne » est en effet la moyenne requise et non la moyenne effectivement appliquée dans l'établissement concerné.

B. Au § 3 du même article, supprimer les mots « chef de bureau d'études, directeur adjoint, directeur ».

Justification

Dans la justification d'un autre amendement, j'ai démontré que les fonctions de directeur et de vice-directeur n'ont pas leur place dans les établissements d'enseignement universitaire qui nous occupent, sauf si les titulaires sont nommés pour une certaine période et après élection. En tout cas, il est peu sérieux de détériorer, pour des raisons économiques, le rapport enseignants-étudiants et d'introduire simultanément un certain nombre de fonctionnaires qui, de l'avis des intéressés, sont complètement superflus (voir l'article sur l'école d'interprètes d'Anvers, paru dans *Le Soir* du 8 janvier dernier). Les professeurs qui sont nommés directeur et vice-directeur, après élection et pour une durée déterminée, sont disposés à continuer de donner leur nombre complet d'heures de cours. Cette solution n'est-elle pas beaucoup plus favorable pour les étudiants?

En ce qui concerne le « chef de bureau d'études », — même les initiés ne savent pas exactement quel fonctionnaire il faut entendre par là —, il peut être compris parmi les « autres membres du personnel ».

ART. 21

Dans cet article, supprimer les mots « à l'exception de l'article 12, qui produit ses effets au 1^{er} septembre 1970 ».

Justification

On ne peut être assez prudent en ce qui concerne les dispositions à effet rétroactif. Il convient de les examiner cas par cas. Or, dans le cas présent, elles ont pour effet de modifier avec effet rétroactif les conditions de capacité établies par l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970. Il y aurait lieu, au contraire, de rétablir une réglementation, qui, à l'issue de longues discussions, fut supprimée précisément par l'article 10 précité et qui est reprise à l'arrêté royal du 22 avril 1969, lequel ne

van het lange type geen betrekking heeft, zoals trouwens reeds blijkt uit het voorstel om het in de tekst van onderhavig ontwerp van wet op te nemen. Het is dus ten onrechte geweest dat Minister Humblert de docenten aan het Franstalige Tolkeninstituut te Brussel niet wou benoemen onder verwijzing naar een regeling die hij alsnog en dan nog met terugwerkende kracht wil invoeren.

De verandering die door het ontwerp zou worden ingevoerd, komt in sommige opzichten neer op een nieuwe verzwaring van de eisen (doctor, aggregaat hoger onderwijs in plaats van « academisch licentiaat ») en in andere opzichten op een verlichting, welke verlichting erop neerkomt dat voor het onderwijzen aan hogere scholen van het lange type (« instellingen voor universitair onderwijs », blijkens de commentaar bij de wet van 7 juli 1970), lagere eisen worden gesteld, dan voor het onderwijzen aan secundaire scholen.

Hoe ook over deze bekwaamheidsvereisten wordt gedacht, — en daar zou een ruime discussie aan moeten worden gewijd —, het is tegen de borst stuitend om deze met zoveel jaren terugwerkende kracht in te voeren.

W. JORISSEN.

concerne pas l'enseignement supérieur de type long, ainsi qu'il ressort déjà de la proposition de l'incorporer dans le texte du projet de loi à l'examen. C'est donc à tort que le Ministre Humblert s'est refusé à nommer les chargés de cours à l'Institut de Traducteurs francophone à Bruxelles en se référant à une réglementation qui doit encore être mise en vigueur et, qui plus est, avec effet rétroactif.

La modification qui serait apportée par le projet revient, sous certains aspects, à renforcer de nouveau les conditions requises (docteurs, agrégés de l'enseignement supérieur au lieu de licencié académique) et, sous d'autres aspects, à les assouplir en ce sens que, selon le commentaire de la loi du 7 juillet 1970, elles sont moins sévères pour l'enseignement dans les écoles supérieures de type long (« institutions d'enseignement universitaire ») que pour l'enseignement dans les écoles secondaires.

Quoi que l'on pense de ces conditions de capacité, — et ce point mériterait de faire l'objet d'un large débat —, il est choquant de les instaurer avec une rétroactivité de tant d'années.